

**Zeitschrift:** Die Berner Woche

**Band:** 29 (1939)

**Heft:** 49

**Rubrik:** Haus und Heim

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Haus und Heim

## Ullerlei Gutes für die Festtage.

### Rahmreis.

Man kocht gut  $\frac{1}{2}$  l Milch und  $\frac{1}{2}$  Pfd. vom besten Reis, einige Löffel Zucker und ein Stückchen Vanille zu einem dicken Brei, den man auf Eis oder im Freien erkalten lässt. Dann verröhrt man den Reis mit 1 Gläschen Maraschino oder Kirsch, und  $\frac{1}{4}$  l geschlagenem Rahm, füllt ihn in einen hohen Topf, stürzt ihn, überstreut ihn mit grob gehackten, gezuckerten, gerösteten Mandeln und legt sterilisierte Früchte rings herum.

### Pikantes Eingangsgericht.

Gerüstete, gehackte Champignons werden in Butter gedämpft. Einige blanchierte Stücke Kalbsmilken schneidet man in Würfchen und schmort sie ebenfalls mit etwas Salz und gewiegener Zitronenschale in Butter. Kleine Bratwürstchen kocht man einige Minuten in Wasser, zieht dann die Haut ab und schneidet sie in Scheibchen. Pilze, Kalbsmilken und Bratwurst-

chen werden zusammen gemischt und in gebutterte Muscheln oder kleine Formen gefüllt. In jede Muschel gibt man 2–3 Löffel roten Wein, überstreut die Fülle mit Brosamen, legt je ein Butterstückchen darauf und bakt sie bei mäßiger Hitze im Ofen. Jede Muschel wird dann mit einigen Tropfen Madeira besprengt und sofort serviert.

### Tutti-Frutti.

Süße und bittere Makkaroni werden gerieben. Mit dieser Masse belegt man den Boden einer großen Glasschüssel, legt darauf allerlei eingemachte, verschnittenen Früchte, vor allem auch Himbeeren, streut immer wieder Makkaroni und gehackte Mandeln dazwischen, streicht die Masse glatt und überzieht sie mit steifem geschlagenem Rahm oder einer Vanillecrème.

### Klaret.

Klaret gelingt am besten aus süßem, rotem Roussillon oder dann aus Burgunder. Unter 6 l dieses Weines mischt man nach



**Nähmaschinen**  
**HELVETIA**



**FILIALE BERN,**  
**Zeughausgasse 18**

Gebr. Pochon A.G.

Juwelen,  
Gold und Silber  
Uhren

55 Marktgasse, Bern

In der Confiserie Scheurer

Schwanengasse-Bundesgasse, Bern

finden Sie

feines Butterbackwerk  
und allerlei gute Spezialitäten

Das Haus für Bestellungen, Heimelige Tea-Rooms. „Burestübl“.



Handschuhe, Strümpfe, Socken, Schal,  
Krawatten, stets ein beliebtes Festgeschenk  
im Spezialgeschäft

Elsa Parmigiani

Bern, Marktgasse 19, — Tel. 2 02 10

ALICE GORGÉ  
Spezialgeschäft für  
Damenwäsche  
Bern, Amthausgasse 12



Spezialgeschäft für feine  
PARFÜMERIE KINDLER  
Drogerie - Marktgasse 17

Buchhandlung

Herbert Lang & Cie

Münzgraben/Amthausgasse

BERN

Eine Ueberraschung

ein kleines Geschenk, das immer Freude macht,  
ist ein guter Kaffee oder Tee aus meinem  
Spezialgeschäft. — Dazu diese hübsche Fests-  
packungen, wirklich vornehm und nützlich zu-

Kaffee-Schmidt, Bern

Kramgasse 50, Tel. 3 65 94

Pour vos Fourrures

adressez vous au Fourreleur qui fait  
Fureur

ANTOINE SCHMID fils

Kornhausplatz 2, Ier, BERN

Qui s'efforcera de vous donner toute  
satisfaction.  
Tel. 2 79 32

Zum Fest

den gediegenen

Schirm

von Ad. Georges

Nachf.

R. Witschi

Kramgasse 31

Rabattmarken

Wünsche gehen  
in Erfüllung!



**GESCHENKBÄNDE von BERNER AUTOREN**

**Erwin Heimann : Liebling der Götter.**

Ein Künstler- u. Zeitroman. In Lwd. Fr. 5.80  
„In mächtig sich steigernder Formkraft hat  
Heimann die grosse Wende gestaltet, in der das  
Schöpfertum sieghaft aus den grauen Krusten  
alltäglichen Leids brichts.“

*Luzerner Neueste Nachrichten*

**Helmut Schilling : Die siebente Brücke.**

Novellen. In Lwd. Fr. 4.50. — Ein Berner  
Dichter, der durch Radio, Presse und Vorträge  
seinen grossen Hörer- u. Leserkreis hat, tritt  
hier mit einer Sammlung feiner, dichterisch  
hochstehender Novellen auf.

**A. FRANCKE AG., VERLAG, BERN**



- Damentaschen
- Suit-Case
- Necessaires
- Kleine Lederwaren

Aus dem Spezialhaus

**K. v. Hoven**

Kramgasse 45 Bern

**Z WYGART**

Bern, Spitalgasse 40

|                |               |
|----------------|---------------|
| Damen Wäsche   | Herren Wäsche |
| Kinder Wäsche  | Cravatten     |
| Damen-Strümpfe | Handschuhe    |
| Foulards       | Socken        |
| Bébé-Artikel   | Hosenträger   |
| Unterkleider   |               |

Rabattmarken

Arbeitskörbe, Truhen, Papierkörbe, Haarbürsten,  
Haushaltbürsten in besten Qualitäten!

Wir empfehlen uns Ihrem Wohlwollen.

**Vereinigte Blindenwerkstätten  
Bern** Schauplatzgasse 33 Neufeldstrasse 31

in reichhaltiger

**Auswahl**

offerieren

**Weber-Mauch & Co.**

Theaterplatz 4  
Alter Wursterberger-Keller  
Tel. 33849 Rabattmarken



**Kranken-WEINE**



Das elegante Kleid  
Die schönen Stoffe  
bei

**COLIN Au. CIE. G.**  
Marktgasse 51, Bern Tel. 20.121



**Zigerli & Cie**  
Bern Spitalgasse 14

*Vertrauenshaus für  
Uhren, Gold- und Silberwaren*  
Eigene Werkstätten.



Diesen herrlichen Kaffeeduft finden Sie in unseren hocharomatischen Berggewächsen.

Auf Wunsch türkische Mahlung.  
Zubringerdienst Tel. 24498.

## Walter Blasers Erben

Zum Kaffeebaum Bern Effingerstrasse 25

## Neue Mädchenschule Bern

Gegr. 1851 Waisenhausplatz 29 Tel. 27981

**Lehrerinnen-Seminar:** Beginn des neuen vierjährigen Kurses am 16. April 1940. Endtermin der Anmeldung 1. Februar 1940. Aufnahmsprüfung wohl Ende Februar oder Anfang März, wird den Angemeldeten bekannt gegeben. Prospekte beim Direktor.

**Kindergärtnerinnen-Seminar:** Beginn des zweijährigen Kurses am 16. April 1940. Endtermin der Anmeldung 1. Februar 1940. Aufnahmsprüfung Ende Februar. Genauer Zeitpunkt wird den Angemeldeten bekannt gegeben. Prospekte verlangen. Töchter aus der ganzen Schweiz finden Aufnahme.

**Fortbildungsklasse:** 10. Schuljahr für allgemeine Bildung und Vorbereitung auf allerlei Frauenberufe. Keine Aufnahmsprüfung. Anmeldung bis spätestens 30. März 1940.

**Sekundarschule:** 5 selbständige Klassen. Aufnahmsprüfung für die unterste Klasse wird im Stadtanzeiger bekannt gegeben.

**Primaroberschule:** 5 selbständige Klassen mit Sekundarschulpensum. Keine Aufnahmsprüfung.

**Elementarschule:** 4 Schuljahre, zuletzt als Vorbereitung auf die Sekundarschule. 3 Schuljahre für Knaben und Mädchen, zusammen mit dem Freien Gymnasium.

**Kindergarten:** Bedingungen bei der Vorsteherin, Frl. Zäslin, einzuholen.

Sprechstunde täglich 11.15 bis 12 Uhr, Samstags ausgenommen. Der Direktor: Dr. C. Bäschlin.



Reparaturen u. Stimmungen von sämtlichen

### Musik - Instrumenten

unter billigster Berechnung

Musik

G. Bestgen Bern, Marktgasse 8

Tel. 23675 (gegr. 1871)

## Festzeit 1939

### Juwelen

moderne goldene  
**Halsketten, Armbänder**  
gediege e go'dene  
**Siegelringe**  
für Damen und Herren

**Wappengravierungen**  
auf Stein, Gold und Silber  
**aparte Klein- u. Gross-Silberwaren**

## A. RUOF

BIJOUTERIE ORFÈVRERIE, Christoffelgasse 7, Tel. 24986

Gründung des Geschäftes 1919

## Aus Pfandliquidationen

zu Festgeschenken passende billige

### Gold- und Silberwaren

Ketten, Ringe, Colliers, Bracelets

### wertvolle Brillantringe, Uhren

erstklassige Ankerwerke in Gold und Silber  
bessere

### Photogr.-Apparate

und

### Prismen-Feldstecher

### Silber-Bestecke

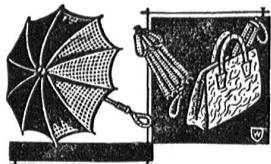
und Messer Tisch-Uhren, Wand-Uhren, Bilder, Grammophone, Radios, Handharfen, Teppiche, Lederkoffer usw.

## Mobiliar-Leihkasse Bern

Kesslergasse 32

### Taschenschirme

vorteilhaft vom grossen Schirm-Spezialgeschäft



## Alfred Lüthi

14 Kornhausplatz 14, Bern

(Regenhauben, Samt und Oelseide  
in grosser Auswahl)

Belieben 2 l weißen Wein, 1½ kg Zucker, 25 g ganzen Zimt und 25 Stück Nelken, setzt alles miteinander aufs Feuer und kocht den Wein so lange, bis der Zucker vergangen ist. Das Getränk wird durch ein Tuch oder feines Sieb passiert und in Flaschen gefüllt. Meistens bereitet man den Klaret nur aus rotem Wein.

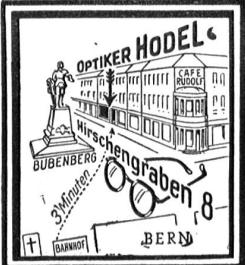
**Schmelztorte.**

Aus 1 Tasse Nidel, 2 Eiern, 200—250 g Butter, einer Prise Salz, gehackten Mandeln oder Nüssen und 250 g Mehl bereitet man einen schönen Teig, durchzieht ihn mit ¼ Bäckli Backpulver, füllt ihn in eine gebutterte, ausgestreute Form und bäckt ihn in mittlerer Hitze ca. ¾ Std. E. R.



**Viel zu umständlich!**  
Stopfen Sie doch mit der PFAFF-Nähmaschine! Wer die PFAFF benutzt, spart Geld und Zeit.

**PFAFF**  
W. LAPP  
Kramgasse 5  
BERN



**ADA NIGGELER**

**Photographin**

Nachfolgerin von  
Marga Steinmann

Bern, Marktgasse 9  
Telephon 36791

**Puppenklinik**

Reparaturen billig  
K. Stiefenhofer - Affolter  
Kornhausplatz 11, I. St.

**Praktische Festgeschenke**

**Teegedecke** mit 6 Servietten  
130×160 cm, buntfarbig, ½leinen  
9.20, 12.50 **7<sup>90</sup>**

**Teegedecke** in Kunstseide  
130×160, m. 6 Serv. 21.50, 18.50 **15<sup>90</sup>**

**Tafelgedecke**, reinleinen weiss,  
Blumenmuster mit 6 Servietten,  
29.80, 25.80 **23<sup>80</sup>**

**Bridge-Decken**, reinleinen  
90×90 cm mit 4 Serv., in reicher  
Handarbeit 13.50, 12.50 **11<sup>50</sup>**

**Frottiertücher** schöne Qualitäten  
Stück 2.90, 1.85, 1.50 **1<sup>05</sup>**

**Badetücher**  
m. prächtigen Bordüren 9.50, 8.50 **5<sup>90</sup>**

**Bademäntel**  
f. Damen u. Herren  
elegante Machart 25.50, 21.— **19<sup>90</sup>**

**Leintücher** Ia. doppelfädige  
Schnittgr. 170/260 cm 9.90, 5.20 **4<sup>60</sup>**

**Kissen** halbleinen  
rasengebleicht, 65/65 cm, 6.30 **4<sup>50</sup>**

**Zierschürzen** halbleinen  
handumhäkelt **4<sup>25</sup>**

**Herrenhemden** in prima  
Popelinestoffen,  
Hemd 14.50, 12.80, 10.80, 9.90 **8<sup>90</sup>**

**Walliser - Schaf-Wolldecken**  
garant. reine Wolle in Kette  
und Schuss 155/210 cm **25<sup>50</sup>**

**Damen - Taschentücher**  
in grosser Auswahl, per ½ Dutz. 1<sup>35</sup>  
5.60, 3.90, 2.90, 1.50

**Herren - Taschentücher**  
prächtiges Assortiment  
p. ½ Dutz. 5.25, 4.10, 3.25 **2<sup>70</sup>**

**Schwob & Cie.**

LEINENWEBEREI

NUR HIRSCHENGRABEN 7 BERN



## HERREN-

*Gilets-Gilovers  
und Pullovers vom*



*besonders  
vorteilhaft!*



**Herrengilets 12.50 bis 35.-**

**Herrenpullovers 8.90 bis 19.80**  
mit Aermel

ohne Aermel von 4.80 an

mit Rollkragen 11.50 16.- 22.80



BERN MARKTGASSE 60 TELEPHON 25.931

## Bijouterie

Doublé-, Silber- und Simili-Colliers, geschmackvolle Anhänger, gehämmerte Armbänder und schöne Bracelets, Broschen und Clipse in Metall und Simili. In jeder Preislage finden Sie bei uns

### Weihnachtsgeschenke

**Hossmann & Rupf**

Waisenhausplatz 1-3, Bern

Bevorzugte

## Festgeschenke



*Versilberte  
Bestecke*

*Rostfreie Messer*



Reiche Auswahl

Tel. 256 11

Vorteilhafte Preise

## J. HIRTER & CO.

TELEPHON 201 23

Kohlen – Koks – Holz – Heizöl



**Bieri-Möbel**  
seit 1912 gediegen, preiswert  
Fabrik in **RUBIGEN** b/Bern • Tel. 7.15.83

# Kramgass-Geschäfte führen alles



## Bürsten - Garnituren

Reiserollen, Etuis mit Reissverschluss  
Rasierpinsel, Spiegel, Haar- und Kleiderbürsten  
Spezialgeschäft für Bürsten- und Toilette-Artikel

**K. Riesterer, Bern**

Kramgasse 80

beim Zeitglocken

5% Rabattmarken

## Joh. Stückelberger

56 Kramgasse 56

BERN

Tel. 237 59

|             |               |               |
|-------------|---------------|---------------|
| Hemden      | Unterwäsche   | Cravatten     |
| Nachthemden | Bettjäckli    | Schürzen      |
| Kragen      | Hosenträger   | Ledergürtel   |
| Strümpfe    | Handschuhe    | Socken        |
| Jabots      | Ansteckblumen | Taschentücher |

Mode-Neuheiten in reichster Auswahl!

## Nützliche Festgeschenke

bei

**B. Sehlbaum + Cie**  
Kramgasse 33  
5% Rabattmarken 5%

## Tafel Services

in grosser Auswahl

**Wwe. CHRISTENERS ERBEN**

an der Kramgasse

Kleine Geschenke erhalten die Freundschaft.  
Warum nicht eine

*Reinseiden Krawatte*

von

**RÜETSCHI-KOLB**, Kramgasse 67



**Lederwaren Reiseartikel**  
Grösste Auswahl in allen Preislagen



Bekannt vorteilhaft und gut!

**Lederwaren-HUMMEL**

BERN, Marktgasse 18



Heute ist es  
wichtiger als  
je, gediegene  
Qualitätsware  
einzukaufen.

**Weihnachts-Geschenke**

die Freude bereiten finden  
Sie zu bisherigen niedrigen  
Preisen in allen unseren Ab-  
teilungen. Einzigartige aparte  
Auswahl, reelle Bedienung.  
Bitte besuchen Sie unsere  
grossen Spezial-Ausstel-  
lungen für Festgeschenke.

**Kaiser & Co. A.-G., Bern**

Marktgasse 39-41 Amthausgasse 22-26



Aus Paris neu eingetroffen:

**Die Schönheits-  
produkte von  
helena rubinstein**

noch zu den gewohnten Preisen,  
Gesichtsbehandlungen nach der  
erfolgsicheren Methode von

**helena rubinstein**

durch die dipl. Spezialistin

**Parfümerie und  
Schönheits-Institut  
Steuble-Wissler**

Kramgasse 23 Tel. 3 56 23



**Militärhemden**

Barchent 7.80, Flanell 14.50, Jäger 13.80



**Marie Christen**

Marktgasse 52 BERN

Feinste Messerwaren und versilberte Bestecke

**ALFRED SIMON, Messerschmiede**

11 Waisenhausplatz, **BERN**

Offiziersmesser — Soldatenmesser  
Nagelknipser — Taschenscherchen — Feldbestecke  
Rasierapparate — Rasiermesser  
sämtliche Zutaten  
Hohl- und Feinschleiferei

Tel. 2 39 28

